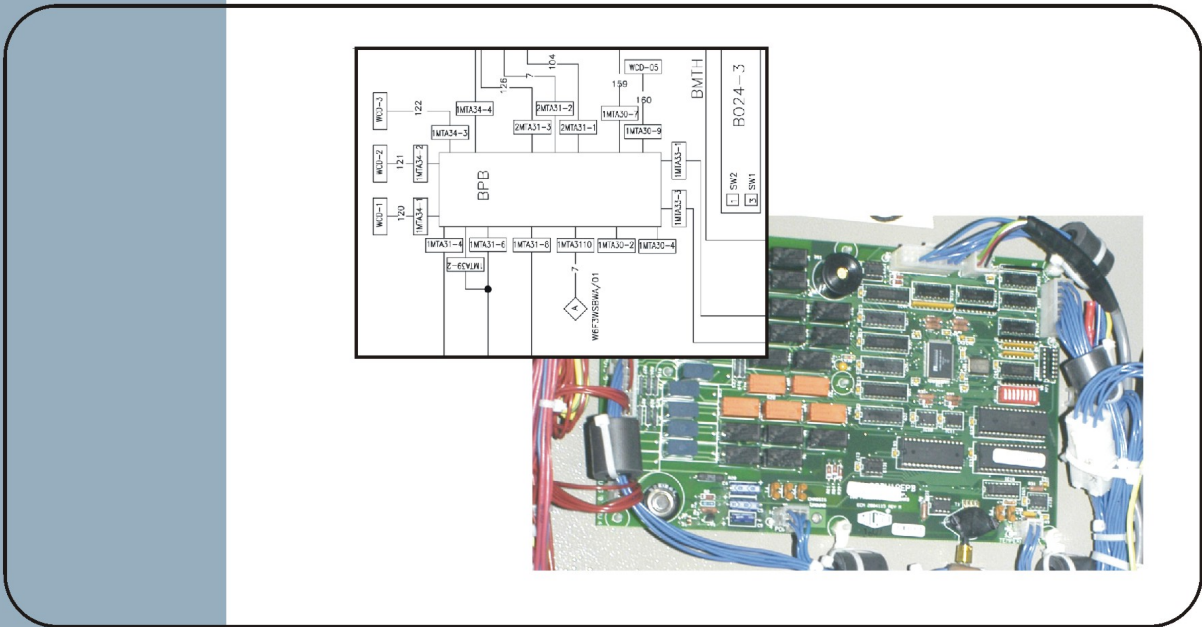


Published Manual Number/ECN: MCCOELD1AU/2016252A

- Publishing System: TPAS2
- Access date: 06/14/2016
- Document ECNs: Latest



# CA3605CS, CA3608PS





## MCCOELD1AU/16252A

1	Text information / Die Übersetzung des Textes / La traducción del texto / La traduction du texte / traduzione testo / tekst vertalen	WX2011004NU/2012156A
2	Safety / Sicherheit / seguridad / sécurité / sicurezza / veiligheid / säkerhet	WX2011003U/2012136A
3	Repair parts / Ersatzteile / Las partes de repuesto / Les pièces de rechange / riparare le parti / reparatie onderdelen / reservdelar	WX2011001U/2012136A
7	Parts List / Ersatzteilliste / Lista de piezas / Liste des pièces / Elenco dei componenti / nomenclatuur	WCG1CLPLU/2011345A
10	Legend of Symbols / Legend of Smbole / Leyenda de los simbolos / Légende des symboles / Legenda dei simboli / Legende van de symbolen / Symbolförklaringar	WX2011002U/2012136A
18	Data read / Daten lesen / La lectura de datos / Les données lues / I dati letti / gegevens te lezen	WCG1CLSGU/1989086A
19	Control Circuit Power / Control Circuit Leistung / El control de potencia del circuito / Circuit d'alimentation de controle / Controllo del circito di alimentazione / Controle Circuit Vermogen	WCG1CLSFU/2011464A
20	Y:\Drawings\AutoCAD\wgc1clse.2014392b.ME1 wordless (1)	WCG1CLSEU/2014392A
21	Coeld contacts / Coeld Kontakte / Coeld contactos / contacts Coeld / Coeld contatti / Coeld contacten	WCG1CLAU/2011464A
22	Coeld start circuit / Coeld start-Schaltung / Coeld Circuito de arranque / Coeld circuit de démarrage / Coeld inizio circuito / Coeld start circuit	WCG1CLBU/1999372A
23	Coeld start circuit / Coeld start-Schaltung / Coeld Circuito de arranque / Coeld circuit de démarrage / Coeld inizio circuito / Coeld start circuit	WCG1CLCU/1999372A
24	Coeld Allied inputs/ Coeld Allied Eigänge /Coeld Entradas aliados / Coeld Entrées alliées / Coeld Allied Ingressi / Coeld Allied Ingangen	WCG1CLDU/1989086A
25	Coelds contacts / Coelds Kontakte / Coelds contactos / contacts Coelds / Coelds contatti / Coeld contacten	WCG1CLSAU/2011464A
26	Coelds start circuit / Coelds start-Schaltung / Coelds Circuito de arranque / Coelds circuit de démarrage / Coelds inizio circuito / Coelds start circuit	WCG1CLSBU/2011455A
27	Coelds start circuit / Coelds start-Schaltung / Coelds Circuito de arranque / Coelds circuit de démarrage / Coelds inizio circuito / Coelds start circuit	WCG1CLSCU/2010473A
28	Coelds Allied inputs/ Coelds Allied Eigänge /Coelds Entradas aliados / Coelds Entrées alliées / Coelds Allied Ingressi / Coelds Allied Ingangen	WCG1CLSDU/1989086A

## **MCCOELD1AU/16252A**

29      CBW loading lights / CBW Laden leuchtet / CBW las luces de  
carga / CBW les lumières de chargement / CBW luci di carico /  
CBW laad-lichten

WCG1CLSLCU/2010473A

The text in this Circuit Guide is provided in the following languages:

- |                   |            |
|-------------------|------------|
| 1. <b>English</b> | 4. French  |
| 2. German         | 5. Italian |
| 3. Spanish        | 6. Dutch   |
- 

Der Text in dieser Schaltung Guide ist in folgenden Sprachen zur Verfügung:

- |                   |                   |
|-------------------|-------------------|
| 1. Englisch       | 4. Französisch    |
| 2. <b>Deutsch</b> | 5. Italienisch    |
| 3. Spanisch       | 6. Niederländisch |
- 

El texto de esta guía se proporciona Circuito en los siguientes idiomas:

- |                   |             |
|-------------------|-------------|
| 1. Inglés         | 4. Francés  |
| 2. Alemán         | 5. Italiano |
| 3. <b>Español</b> | 6. Holandés |
- 

Le texte de ce guide est fourni Circuit dans les langues suivantes:

- |             |                    |
|-------------|--------------------|
| 1. Anglais  | 4. <b>Français</b> |
| 2. Allemand | 5. Italien         |
| 3. Espagnol | 6. Néerlandais     |
- 

Il testo in questa Guida Circuit sono fornite nelle seguenti lingue:

- |             |                    |
|-------------|--------------------|
| 1. Inglese  | 4. Francese        |
| 2. Tedesco  | 5. <b>Italiano</b> |
| 3. Spagnolo | 6. Olandese        |
- 

De tekst in dit circuit gids vindt u in de volgende talen:

- |           |                      |
|-----------|----------------------|
| 1. Engels | 4. Frans             |
| 2. Duits  | 5. Italiaans         |
| 3. Spaans | 6. <b>Nederlands</b> |
-



Read the separate safety manual before installing, operating, or servicing

---



Lesen Sie die separaten Sicherheits-Hanbuch vor der Installation, Betrieb oder die Wartung

---



Lea el manual de seguridad por separado antes de la instalación, operación o mantenimiento

---



Lisez le manuel de sécurité séparées avant d'installer, d'exploitation ou d'entretien

---



Leggere il manuale separato di sicurezza prima di installare, utilizzare o effettuare manutenzione

---



Lees de afzonderlijke veiligheid handleiding voor het installeren, bedienen of onderhoud

---



Läs häftet Säkerhets-manualen innan du installerar, använder eller underhåller

---

## How to Get the Necessary Repair Components

You can get components to repair your machine from the approved supplier where you got this machine. Your supplier will usually have the necessary components in stock. You can also get components from the Milnor® factory.

Tell the supplier the machine model and serial number and this data for each necessary component:

- The component number from this manual
- The component name if known
- The necessary quantity
- The necessary transportation requirements
- The schematic number
- If the component is a motor or electrical control, give the nameplate data from the used component.

To write the Milnor factory:

Pellerin Milnor Corporation  
Post Office Box 400  
Kenner, LA 70063-0400  
United States

Telephone: 504-467-2787  
Fax: 504-469-9777  
Email: [parts@milnor.com](mailto:parts@milnor.com)

---

## Wie bestellt man Ersatzteile

Sie bekommen die Teile von Ihrem autorisierten Milnor Händler. In der Regel haben die eine grosse Auswahl an Teilen am Lager. Sie können auch Teile von der Fabrik bekommen. Milnor®

Bei Bestellungen geben Sie bitte die Maschinen Type und die Seriennummer an sowie nachstehende Information.

- Die Teile Nummer aus dieser Anleitung
- Den Namen des Teils sofern bekannt
- Die gewünschte Anzahl
- Versandinstruktionen
- Sie bitte auch die Nummer des Schaltschemas an.
- Wenn es sich um einen Motor oder um ein Kontrollteil handel, geben Sie bitte die Daten die auf dem Namensschild ersichtlich sind an..

Um an die Fabrik zu schreiben:

Pellerin Milnor Corporation  
Post Office Box 400  
Kenner, LA 70063-0400  
United States

Telephone: 504-467-2787  
Fax: 504-469-9777  
E-mail: [parts@milnor.com](mailto:parts@milnor.com)

## Cómo obtener los componentes necesarios de reparación

Usted puede conseguir los componentes para reparar la máquina desde el proveedor autorizado de esta máquina. Su proveedor por lo general tienen un balance de los componentes necesarios. También puede obtener los componentes de la fábrica de Milnor ®.

Dígale al proveedor del modelo de máquina y número de serie y estos datos para cada componente necesario:

- El número de componente de este manual
- El nombre del componente, si se conoce
- La cantidad necesaria
- Los requisitos necesarios de transporte
- El diagrama de cableado de número
- Si el componente es un motor o de controles eléctricos, dar los datos de identificación de los componentes utilizados.

Para escribir la fábrica de Milnor:

Pellerin Milnor Corporation,  
Post Office Box 400  
Kenner, LA 70063-0400  
United States

Teléfono: 504-467-2787

Fax: 504-469-9777

Correo electrónico: parts@milnor.com

---

## Comment obtenir les composants de réparation nécessaires

Vous pouvez obtenir des composants pour réparer votre machine à partir du fournisseur agréé où vous avez obtenu cette machine. Votre fournisseur aura habituellement les composants nécessaires en stock. Vous pouvez également obtenir des composants de l'usine de Milnor ®.

Dites au fournisseur le modèle de la machine et le numéro de série et ces données pour chacune des composantes nécessaires:

- Le numéro de la composante de ce manuel
- Le nom du composant s'il est connu
- La quantité nécessaire
- Les besoins de transport nécessaires
- Le nombre schématiques
- Si le composant est un moteur ou de commande électrique, donnent la plaque signalétique de l'appareil utilisé.

Pour écrire l'usine de Milnor:

Pellerin Milnor Corporation  
Post Office Box 400  
Kenner, LA 70063-0400  
United States

Téléphone: 504-467-2787

Télécopieur: 504-469-9777

Email: parts@milnor.com

WX2011001/20112283



## **Come ottenere i pezzi necessari per le riparazioni**

Potete ottenere i componenti per riparare la vostra macchina dal fornitore acquistato la macchina. Solitamente il vostro fornitore ha i componenti Potete inoltre ottenere i componenti dalla Milnor® fabbrica.

Dite al fornitore del modello di macchina e numero di serie e questi dati per ogni componente necessario:

- Il numero dei componenti di questo manuale
- Il nome del componente se noti
- La quantità necessaria
- I requisiti necessari di trasporto
- Fornite il numero dello schema se conosciuto
- Se il componente è un motore elettrico o di controllo, fornire i dati di targa del componente utilizzato.

Per scrivere alla fabbrica Milnor:

Pellerin Milnor Corporation  
Post Office Box 400  
Kenner, LA 70063-0400  
United States

Telefono: 504-467-2787  
Fax: 504-469-9777  
E-mail: [parts@milnor.com](mailto:parts@milnor.com)

---

## **Hoe de noodzakelijke herstellwerkzaamheden Components Get**

Reparatie onderdelen kunnen worden besteld bij de erkende leverancier voor deze machine. Uw leverancier zal meestal over de nodige onderdelen in voorraad. U kunt ook onderdelen uit de Milnor ® fabriek.

Vertel de leverancier van de machine model-en serienummer en deze gegevens voor elk noodzakelijk onderdeel:

- De component nummer van deze handleiding
- De component naam indien bekend
- De benodigde hoeveelheid
- Het noodzakelijke transport eisen
- Het schema nummer
- Als de component is een motor of elektrische bediening, geven de gegevens van het typeplaatje van de gebruikte component.

Om de Milnor fabriek schrijven:

Pellerin Milnor Corporation  
Post Office Box 400  
Kenner, LA 70063-0400  
United States

Telefoon: 504-467-2787  
Fax: 504-469-9777  
Email: [parts@milnor.com](mailto:parts@milnor.com)

## Hur får man den nödvändiga reparationen komponenter

Du kan få komponenter för att reparera din maskin från godkänd leverantör där du fick denna maskin. Din leverantör kommer vanligtvis ha de nödvändiga komponenter i lager. Du kan också få komponenter från Milnor ® fabriken.

Tala om leverantören maskinens modell och serienummer och detta data för varje nödvändig del:

- Komponent nummer från denna handbok
- Komponent Namnet om det är känt
- Den nödvändiga mängden
- De nödvändiga transporter Kraven
- Den schematiska Antalet
- Om komponenten är en motor eller elektrisk styrning ger märkskylten data från den använda komponenten

För att skriva Milnor fabriken:

Pellerin Milnor Corporation  
Post Office Box 400  
Kenner, LA 70063-0400  
United States

telefon: 504-467-2787  
Fax: 504-469-9777  
e-post: [parts@milnor.com](mailto:parts@milnor.com)

---

# MCCOELD1AU

WCG1CLPLU/2011345N

CD		
CDD1	WCG1CLSCU	09CF016024
CDD1	WCG1CLCU	09CF016024
CDD2	WCG1CLSBU	09CF002024
CDD2	WCG1CLBU	09CF002024
CL		
CLB	WCG1CLSBU	09CL2C-C24
CLB	WCG1CLSCU	09CL2C-C24
CLB	WCG1CLBU	09CL2C-C24
CLB	WCG1CLCU	09CL2C-C24
CLC	WCG1CLSBU	09CL2C-C24
CLC	WCG1CLSCU	09CL2C-C24
CLC	WCG1CLBU	09CL2C-C24
CLC	WCG1CLCU	09CL2C-C24
CP		
CPLD	WCG1CLSBU	09RE004
CPLD	WCG1CLBU	09RE004
CPRD	WCG1CLSBU	09RE004
CPRD	WCG1CLBU	09RE004
CR		
CRAM	WCG1CLSCU	09C01DDD24
CRAM	WCG1CLCU	09C01DDD24
CRAMA	WCG1CLSCU	09C01DDD24
CRAMA	WCG1CLCU	09C01DDD24
CRB	WCG1CLSBU	09C01DDD24
CRB	WCG1CLBU	09C01DDD24
CRBF	WCG1CLSBU	09C01DDD24
CRBF	WCG1CLBU	09C01DDD24
CRBR	WCG1CLSBU	09C01DDD24
CRBR	WCG1CLBU	09C01DDD24
CRCWH	WCGICLSLCU	09C024D37
CRCWL	WCGICLSLCU	09C024D37
CRCWO	WCGICLSLCU	09C024D37
CRD	WCG1CLSBU	09C01DDD24
CRD	WCG1CLBU	09C01DDD24
CRDA	WCG1CLSBU	09C01DDD24
CRDA	WCG1CLBU	09C01DDD24
CRDH	WCG1CLSCU	09C01DDD24
CRDH	WCG1CLCU	09C01DDD24
CRDN	WCG1CLSCU	09C01DDD24
CRDN	WCG1CLCU	09C01DDD24
CRDNS	WCG1CLSBU	09C01DDD24
CRDNS	WCG1CLBU	09C01DDD24
CRFE	WCG1CLSCU	09C01DDD24
CRFE	WCG1CLCU	09C01DDD24
CRFR	WCG1CLSCU	09C01DDD24
CRFR	WCG1CLCU	09C01DDD24
CRLDX	WCG1CLSCU	09C01DDD24
CRLDX	WCG1CLCU	09C01DDD24
CRLH	WCG1CLSBU	09C01DDD24

# MCCOELD1AU

WCG1CLPLU/2011345N

CD		
CDD1	WCG1CLSCU	09CF016024
CRLH	WCG1CLBU	09C01DDD24
CRL	WCG1CLSBU	09C01DDD24
CRL	WCG1CLBU	09C01DDD24
CRS+	WCG1CLSBU	09C01DDD24
CRS+	WCG1CLBU	09C01DDD24
CRUN1	WCGICLSLCU	09C024D37
CRUN2	WCGICLSLCU	09C024D37
CRUP	WCG1CLSCU	09C01DDD24
CRUP	WCG1CLCU	09C01DDD24
CRWT	WCGICLSLCU	09C024D37
CS		
CSB	WCG1CLSAU	09MR04B337
CSB	WCG1CLSEU	09MR04B337
CSB	WCG1CLAU	09MR04B337
CSX	WCG1CLSAU	09MR04B337
CSX	WCG1CLSEU	09MR04B337
CSX	WCG1CLAU	09MR04B337
EB		
EBSG	WCG1CLSAU	09H015
EBSG	WCG1CLAU	09H015
EBWT	WCGICLSLCU	09H020
EF		
EF24	WCG1CLSAU	09FF006AMA
EF24	WCG1CLAU	09FF006AMA
EF37	WCG1CLSAU	09FF004AHG
EF37	WCG1CLAU	09FF004AHG
EFL	WCGICLSLCU	08FL007537
EL		
ELCWA	WCGICLSLCU	09J080R12
ELCWL	WCGICLSLCU	09J080A12
ELCWO	WCGICLSLCU	09J080B12
ELD	WCG1CLSBU	09J060A24
ELD	WCG1CLBU	09J060A24
ELS+	WCG1CLSBU	09J060G24
ELS+	WCG1CLBU	09J060G24
ELSG	WCG1CLSAU	09J060WH37
ELSG	WCG1CLAU	09J060WH37
ELWT	WCGICLSLCU	09J080C12
EM		
EMSR1	WCG1CLSAU	09N505
EMSR1	WCG1CLAU	09N505
EMSR2	WCG1CLSAU	09N505
EMSR2	WCG1CLAU	09N505
ET		
ETB	WCG1CLSEU	09F025SA
ETHT	WCG1CLSEU	09F025SA
EX		
EX24	WCG1CLSFU	09U027AB24

# MCCOELD1AU

WCG1CLPLU/2011345N

CD		
CDD1	WCG1CLSCU	09CF016024
EX37-1	WCG1CLSFU	09U249AA37
EX37-2	WCG1CLSFU	09U200AAB
EX37-3	WCG1CLSFU	09U251AB37
PSCL	WCGICLSLCU	08PSS21225
SH		
SH1	WCG1CLSBU	09N405M240
SH1	WCG1CLBU	09N405M240
SHAM	WCG1CLSBU	09N405M240
SHAM	WCG1CLSCU	09N405M240
SHAM	WCG1CLBU	09N405M240
SHAM	WCG1CLCU	09N405M240
SHBL	WCG1CLSBU	09N405PB10
SHBL	WCG1CLBU	09N405PB10
SHER	WCG1CLSCU	09N405M320
SHFR	WCG1CLSBU	09N405M320
SHFR	WCG1CLBU	09N405M320
SHFS	WCG1CLSGU	09N041N
SHNC	WCG1CLSGU	09N405M210
SHRF	WCG1CLSGU	09N405M210
SHS+	WCG1CLSBU	09N405PG10
SHS+	WCG1CLBU	09N405PG10
SHSBL	WCG1CLSGU	09N405M210
SHSMA	WCG1CLSAU	09N405M220
SHSMA	WCG1CLAU	09N405M220
SHSO	WCG1CLSBU	09N405PR01
SHSO	WCG1CLBU	09N405PR01
SHUD	WCG1CLSCU	09N405M320
SHUD	WCG1CLCU	09N405M320
SM		
SMB1	WCG1CLSAU	09R012STDG
SMB1	WCG1CLAU	09R012STDG
SMB2	WCG1CLSAU	09R012STDG
SMB2	WCG1CLAU	09R012STDG
SMDH	WCG1CLSCU	09RM01412S
SMDH	WCG1CLCU	09RM01412S
SMDN	WCG1CLSCU	09RM01412S
SMDN	WCG1CLCU	09RM01412S
SMFE	WCG1CLSCU	09RM01412S
SMFE	WCG1CLCU	09RM01412S
SMFR	WCG1CLSCU	09RM01412S
SMFR	WCG1CLCU	09RM01412S
SMLH	WCG1CLSBU	09RM01412S
SMLH	WCG1CLBU	09RM01412S
SMUP	WCG1CLSCU	09RM01412S
SMUP	WCG1CLCU	09RM01412S
VE		
VEEX	WCG1CLSCU	96R301A24
VERT	WCG1CLSCU	96R302A24

**Legend of Symbols**  
**Leyenda de los símbolos**  
**Legenda dei simboli**

**Legend of Symbole**  
**Légende des symboles**  
**Legende van de symbolen**

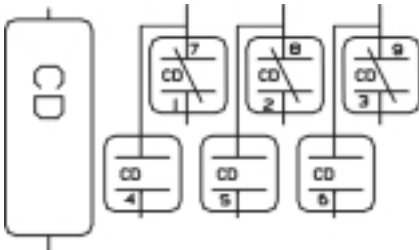
**Symbolförklaringar**



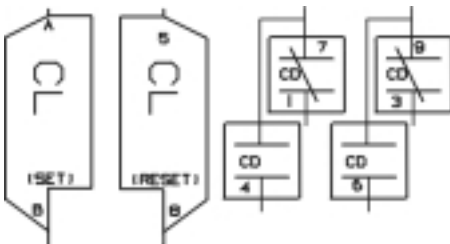
**BA = Printed Circuit Board**  
**Printed Circuit Board**  
**Tableros de Circuitos Impresos**  
**Printed Circuit Board**  
**Printed Circuit Board**  
**Printed Circuit Board**  
**Tryckta kretskort**



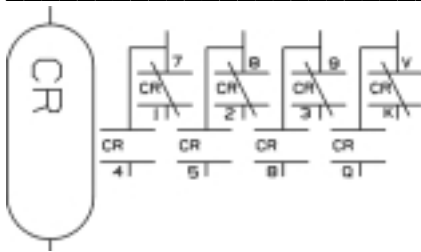
**CB = Circuit Breaker**  
**Circuit Breaker**  
**Cortacircuitos**  
**Disjoncteur**  
**Circuit Breaker**  
**Schakelaar**  
**Circuit Breaker**  
**Circuit Breaker**



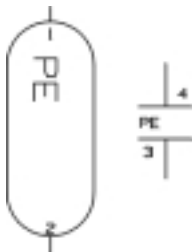
**CD = Time Delay Relay**  
**Zeitrelais**  
**Tiempo del Relé de Retardo**  
**Relais à Retardement**  
**Tempo di ritardo relè**  
**Tijdrelais**  
**Tidrelä**



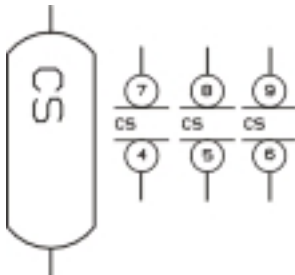
**CL = Latch Relay**  
**Latch Relay**  
**Pestillo de Relé**  
**Relais Loquet**  
**Fermo Relè**  
**Latch Relais**  
**latch Relä**



**CR =** Relay  
 Relais  
 Relé  
 Relais  
 Relè  
 Relais  
 Relä



**CP =** Photo-Eye  
 Foto-Eye  
 Foto de Ojos  
 Photo-Eye  
 Photo-Eye  
 Photo-Eye  
 Photo-Eye



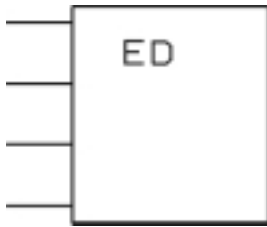
**CS =** Contactor/Motor Starter  
 Schütz / Motorstarter  
 Contactor/Arrancador de Motor  
 Contacteur/Démarrreur de Moteur  
 Contattore/Motorino di Avviamento  
 Contactor/Motor Starter  
 Kontaktor / Motorskyddsbytare



**EB =** Audible Signal  
 Akustische Signalgeräte  
 Señal acústica  
 Signal sonore  
 Segnale acustico  
 Geluidssignaal  
 Ljudsignal



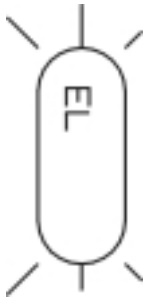
**EC =** Clutch  
 Kupplung  
 Embrague  
 Embrayage  
 Frizione  
 Koppeling  
 Koppling



**ED = Electronic Display**  
**Elektronische Anzeige**  
**Pantalla electrónica**  
**Affichage électronique**  
**Display elettronico**  
**Elektronische display**  
**elektronisk display**



**EF = Fuse**  
**Sicherung**  
**Fusible**  
**Fusibles**  
**Fusibile**  
**Zekering**  
**smälta**



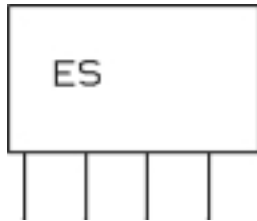
**EL = Light**  
**Licht**  
**Luz**  
**Lumière**  
**Luce**  
**Licht**  
**Ijus**



**EM = Electro Magnatic Solenoid**  
**Elektromagnet**  
**Solenoide electromagnéticas**  
**Solénoïde électromagnétique**  
**Solenoide elettromagnetico**  
**Elektromagnetische Solenoid**  
**elektromagnetiska solenoiden**

---

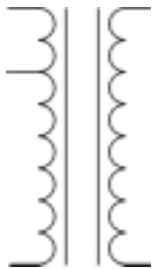




**ES = Electronic Power Supply**  
**Elektronische Stromversorgung**  
**Fuente de alimentación electrónica**  
**Alimentation électronique**  
**Alimentazione elettronica**  
**Electronic Power Supply**  
**Elektronisk Power Supply**



**ET = Thermal Overload**  
**Thermische Überlast**  
**Sobrecarga térmica**  
**Sovraccarico termico**  
**Surcharge thermique**  
**Thermische overbelasting**  
**termisk överlast**



**EX = Transformer**  
**Transformator**  
**Transformador**  
**Transformateur**  
**Trasformatore**  
**Transformator**  
**transformator**

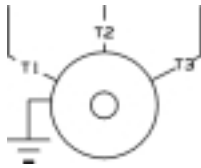
---

**KB = Keyboard/Keypad**  
**Keyboard/Keypad**  
**Teclado / Teclado Numérico**  
**Clavier**  
**Tastiera**  
**Keyboard / Toetsenbord**  
**Tangentbord / knappsats**

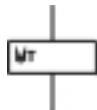
---

---

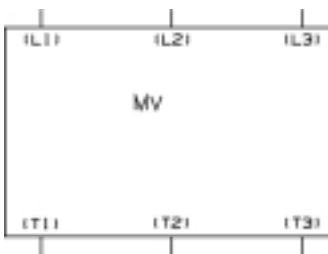
**MN = Electronic Monitor**  
**elektronische Überwachung**  
**sistema electrónico de control**  
**moniteur électronique**  
**Monitor elettronico**  
**elektronische Monitor**  
**elektronisk monitor**



**MR = Motor**  
**Motor**  
**Motor**  
**Moteur**  
**Motore**  
**Motor**  
**Motor**



**MT = Board Connector**  
**Anschluss**  
**conector de la tarjeta**  
**Conseil de connecteur**  
**Connettore di bordo**  
**Board Connector**  
**Moderkortet**  
**ombord plugg**

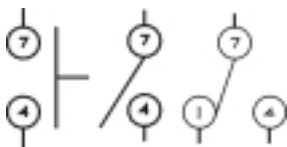


**MV = Motor Inverter**  
**Motor-Wechselrichter**  
**Motor Inverter**  
**moteur Inverter**  
**motore Inverter**  
**Motor Inverter**  
**Motor Inverter**

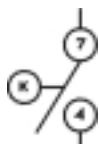
---



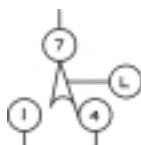
**PX = Proximity Switch**  
**Näherungsschalter**  
**Interruptor de proximidad**  
**contacteur de proximité**  
**Interruttore di proximita**  
**Naderingsschakelaar**  
**närhet switch**



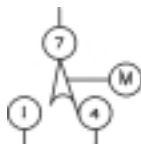
**SH = Switch Hand Operated**  
**Schalter Handbetätigte**  
**Interruptor de mano operada**  
**Commutateur géré à la main**  
**Interruttore manuale azionato**  
**Schakelaar Handbediende**  
**Switch Handmanövrerad**



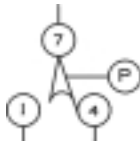
**SK = Switch Key Operated**  
**Switch Key betrieben**  
**Interruptor de llave**  
**Interrupteur à clé**  
**Interruttore a chiave**  
**Schakelaar sleutel bediend**  
**Växla Nyckellås**



**SL = Switch Level Operated**  
**Schalteebene**  
**interruptor de nivel**  
**niveau Commutateur**  
**interruttore di livello**  
**schakelaar Level**  
**Switch Level Flygs**



**SM = Switch Mechanically Operated**  
**Mechanisch betätigte Schalter**  
**Interruptores de accionamiento mecánico**  
**Interrupteur à commande mécanique**  
**Interruttore di comando meccanico**  
**Schakelaar bediend Mechanisch**  
**Växla Mekaniskt Flygs**



**SP = Switch Pressure Operated**  
**Druckschalter**  
**Interruptor de presión**  
**Pressostat**  
**Interruttore di pressione**  
**Drukschakelaar**  
**Switch Tryck Flygs**



**ST = Switch Temperature Operated**  
**Schalten Temperatur betrieben**  
**Temperatura interruptor operado**  
**Température par commutateur**  
**Temperatura interruttore**  
**Schakelaar Temperatuur**  
**Switch Temperatur Flygs**



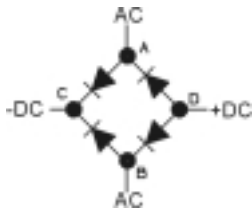
**TB = Terminal Block**  
**Terminal Block**  
**Bloque de terminales**  
**Bornier**  
**Morsettiera**  
**terminal Block**  
**kopplingsplint**



**VE = Valve Electrically Operated**  
**Ventil elektrisch betriebene**  
**Electroválvula**  
**Électrovanne**  
**Valvola a funzionamento elettrico**  
**Valve elektrisch bediend**  
**Ventil manövreras elektriskt**



**WC = Wiring Connector**  
**Wiring-Anschluss**  
**cableado del conector de**  
**Connecteur de câblage**  
**il cablaggio del connettore**  
**bedrading Connector**  
**Inkoppling Connector**



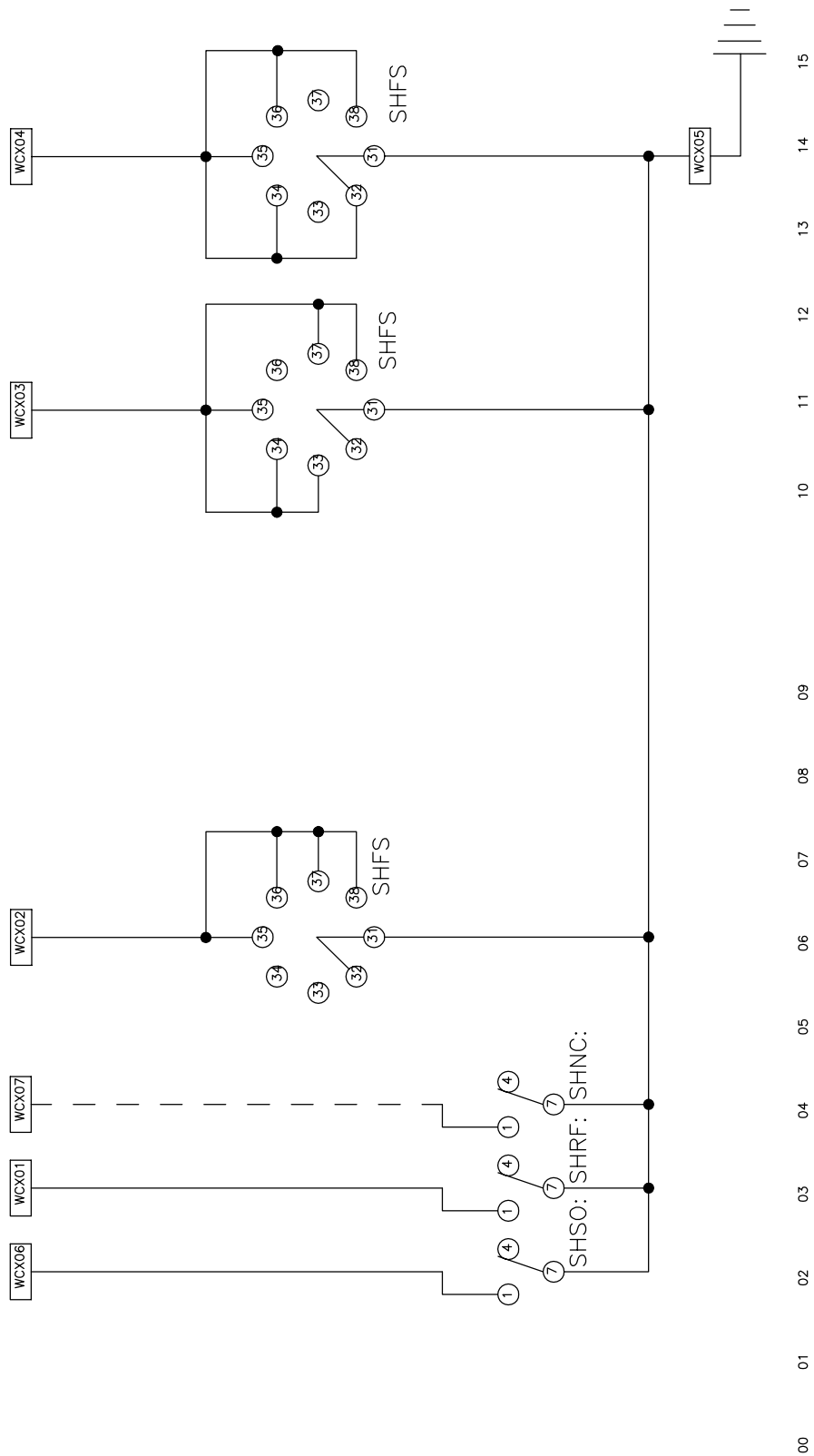
ZF = Rectifier  
Gleichrichter  
Rectificador  
Redresseur  
Raddrizzatore  
Gelijkrichter  
likriktare

Data read  
 Daten lesen  
 La lectura de datos  
 Les données lues  
 I dati letti  
 gegevens te lezen

# WCGICLSGU

PELLERIN MILNOR CORPORATION

89086A

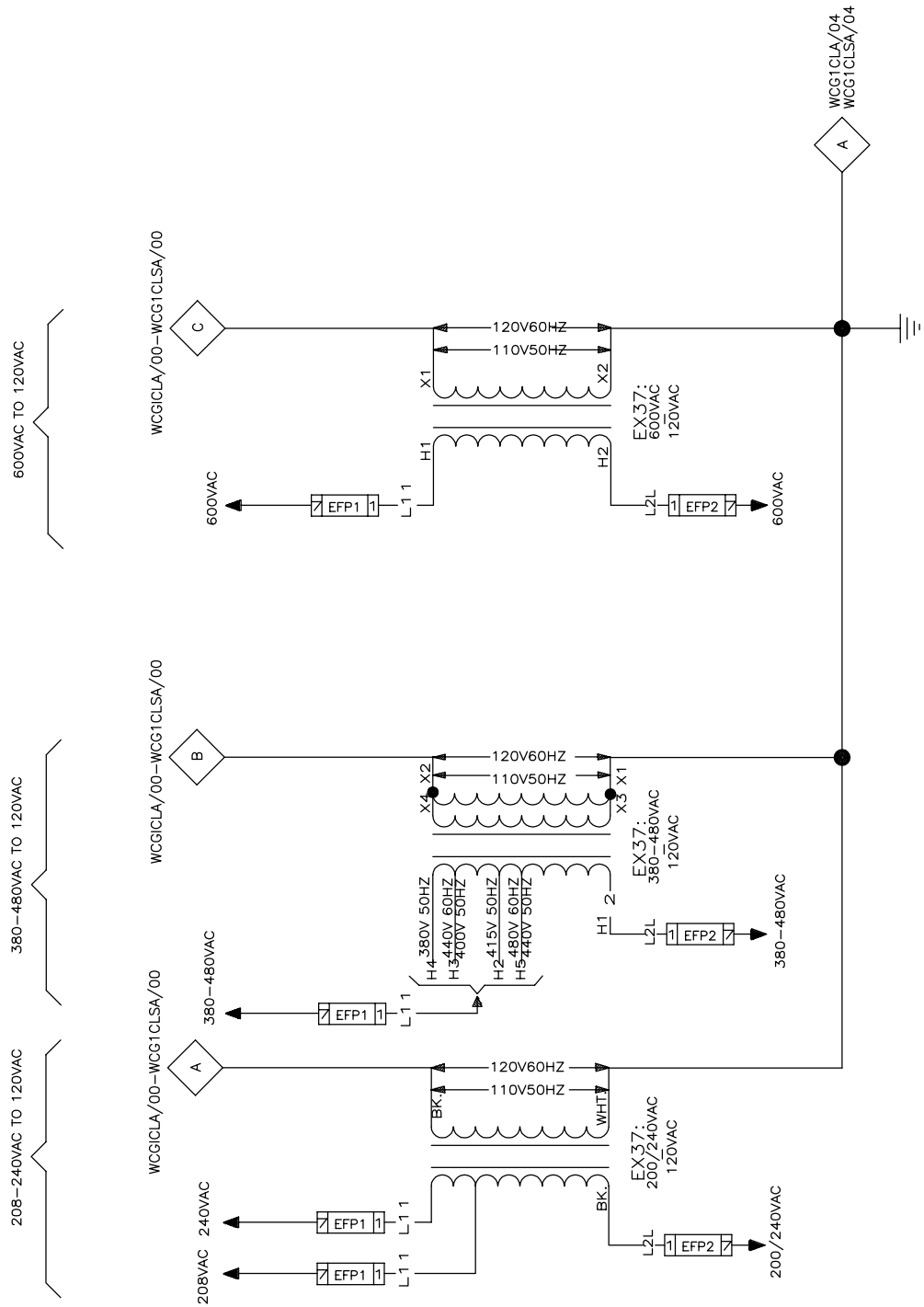


Control Circuit Power  
 Control Circuit Leistung  
 El control de potencia del circuito ntazione  
 Circuit d'alimentation de contrôle  
 Controllo del circuito di alimentazione  
 Controle Circuit Vermogen

# WC1CLSFU

PELLERIN MILNOR CORPORATION

2011464A

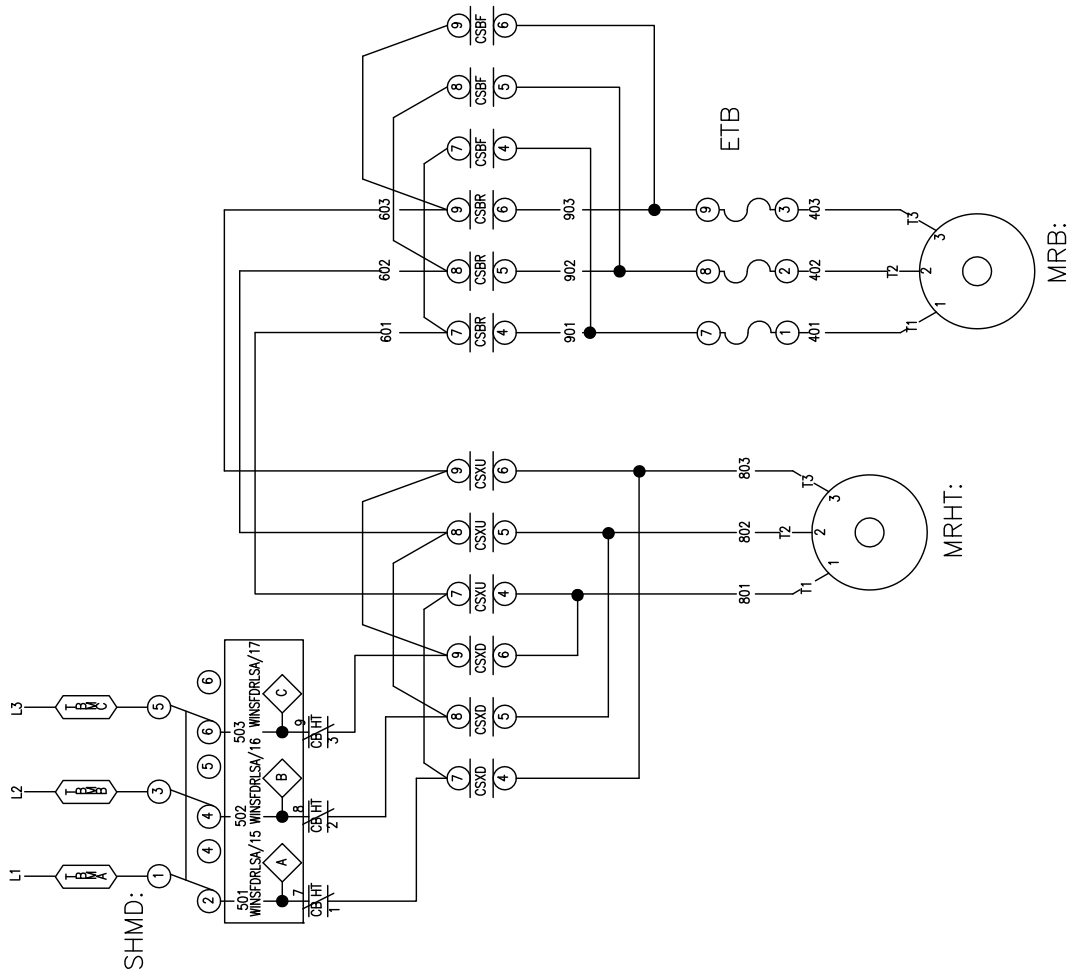


Motors  
Motors  
motores  
moteurs  
motori  
Motors

# WCG1CLSEU

PELLERIN MILNOR CORPORATION

2014392A



00 01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16

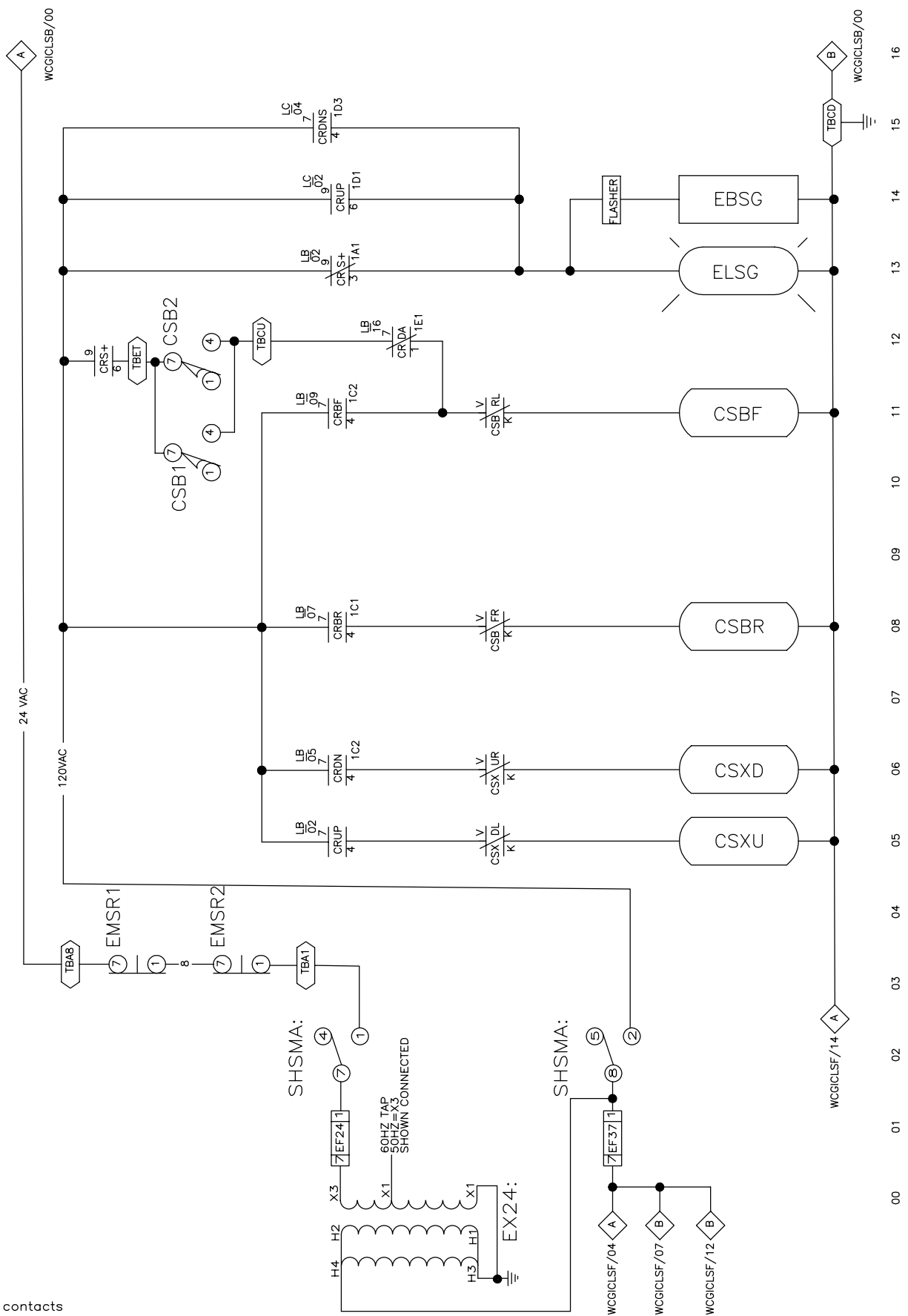


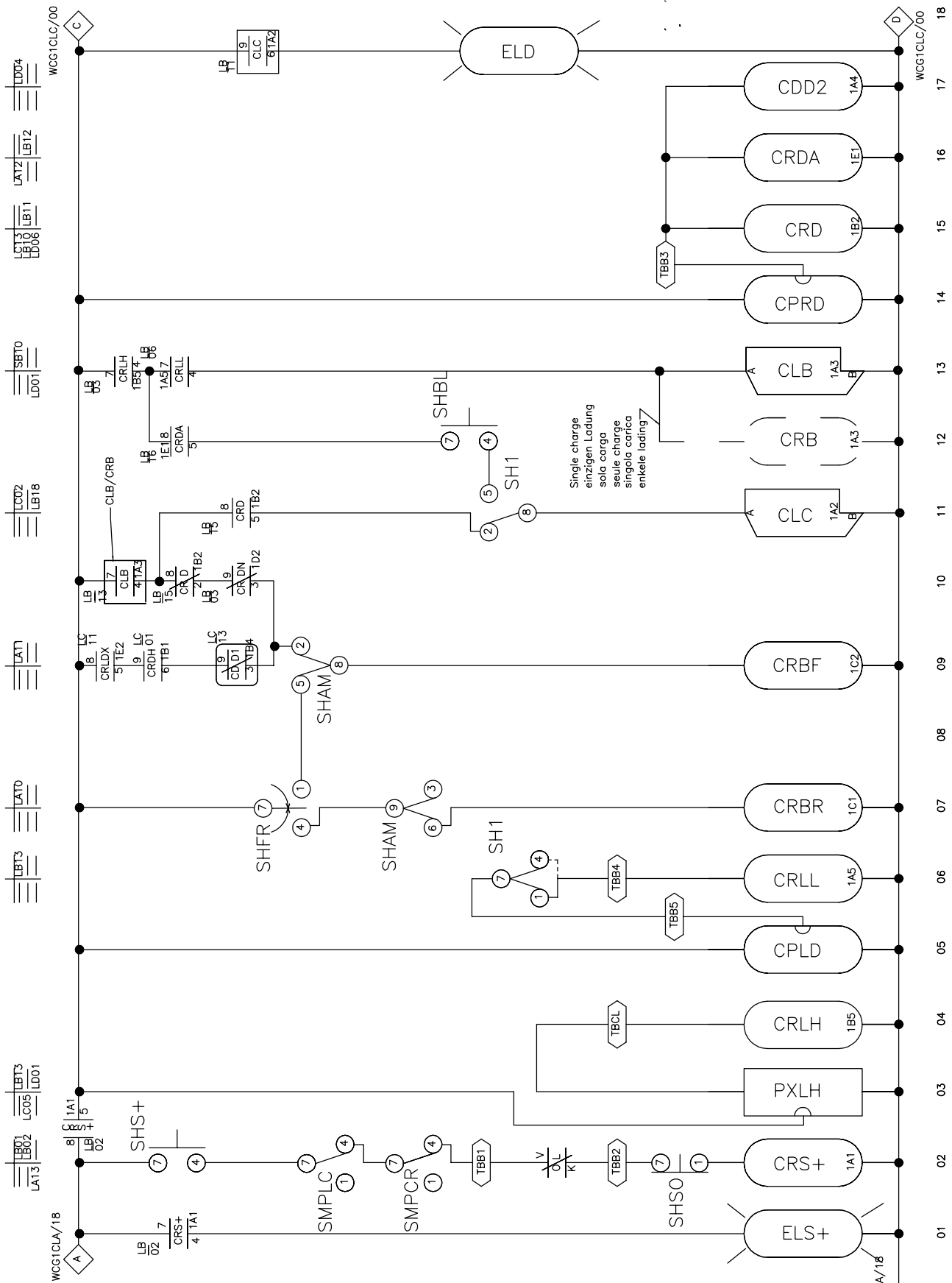
Coeld contacts  
 Coeld Kontakte  
 Coeld contactos  
 contacts Coeld  
 Coeld contatti  
 Coeld contacten

# WCG1 CLAU

PELLERIN MILNOR CORPORATION

2011464A



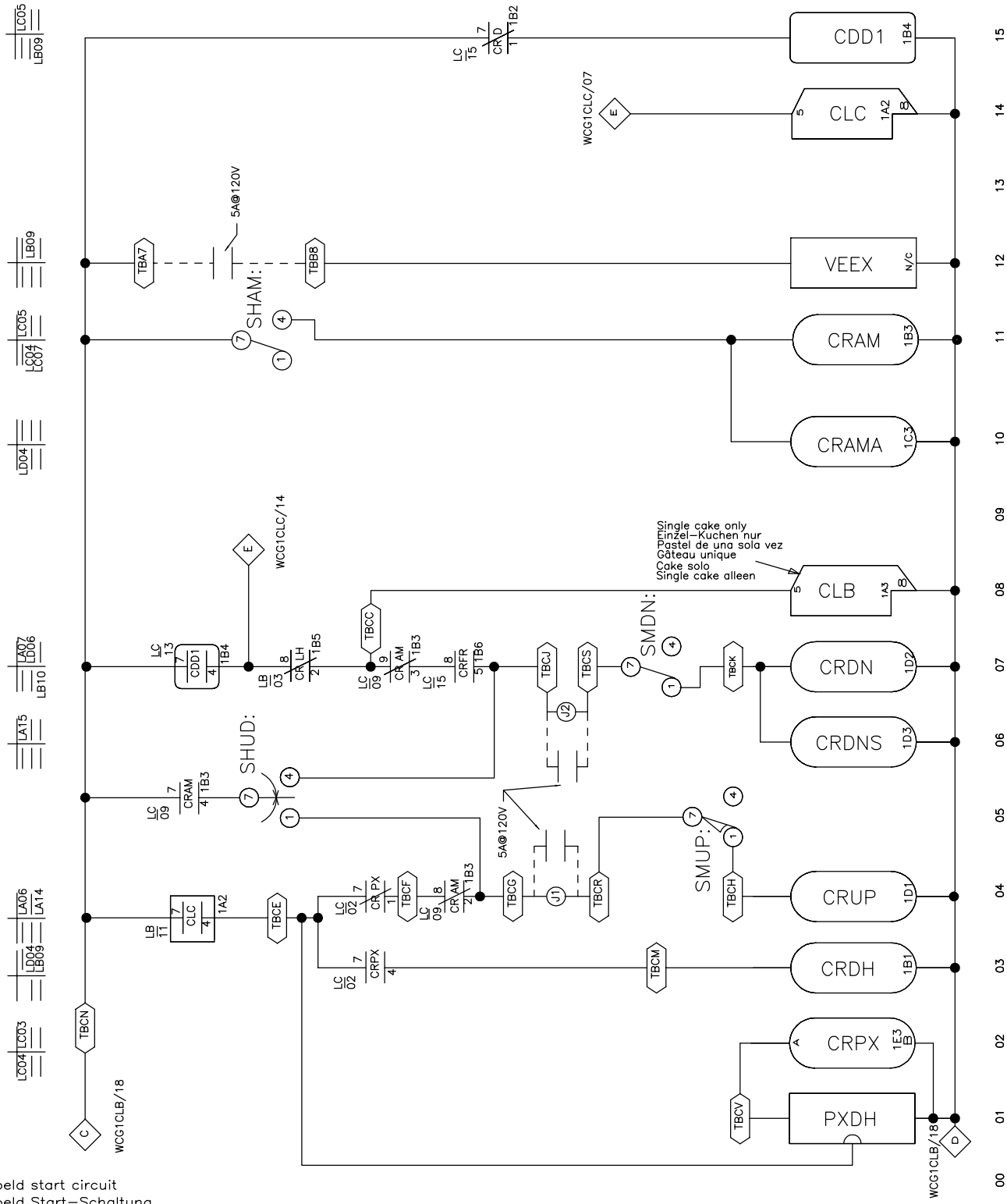


Coeld start circuit  
 Coeld Start-Schaltung  
 Coeld Circuito de arranque  
 Coeld circuit de démarrage  
 Coeld inizio circuito  
 Coeld start circuit

# WCG1CLBU

PELLERIN MILNOR CORPORATION

99372A



Coeld start circuit  
 Coeld Start-Schaltung  
 Coeld Circuito de arranque  
 Coeld circuit de démarrage  
 Coeld inizio circuito  
 Coeld start circuit

# WCG1CLCU

PELLERIN MILNOR CORPORATION

99372A

**COELD 1 torta**

A. manuale

1. SH1 = manuale
2. COELD = altezza di carico
3. stampa SM1 / SM2 torta fino alla fine
4. Aggiungere i dati del codice a secco.
5. Ingorgo SHBL
6. Si trasferisce in altezza di scarico
7. Quando consentito, corre amount di tempo
8. COELD -> altezza di carico

B. automatico

1. SH1 = automatico
2. COELD = altezza di carico
3. Torta si muove per porre fine
4. Si trasferisce in altezza di scarico
5. Quando consentito, corre amount di tempo
6. COELD->altezza di carico

**FUNZIONAMENTO DEL SISTEMA (it)**

**COELD 1 pastel**

A. manual

1. SH1 = manual
2. COELD = altura de la carga
3. prensa SM1 / SM2 hasta que el pastel al final
4. Agregar datos seca código.
5. evoja SHBL
6. Se trasladó a altura de descarga
7. Cuando se les permite, corre amount de tiempo
8. COELD -> altura de la carga

B. automático

1. SH1 = automático
2. COELD = altura de la carga
3. Pastel de movimientos para poner fin a
4. Se trasladó a altura de descarga
5. Cuando se les permite, corre amount de tiempo
6. COELD->altura de la carga

**FUNCIONAMIENTO DEL SISTEMA (es)**

**COELD 1 cake**

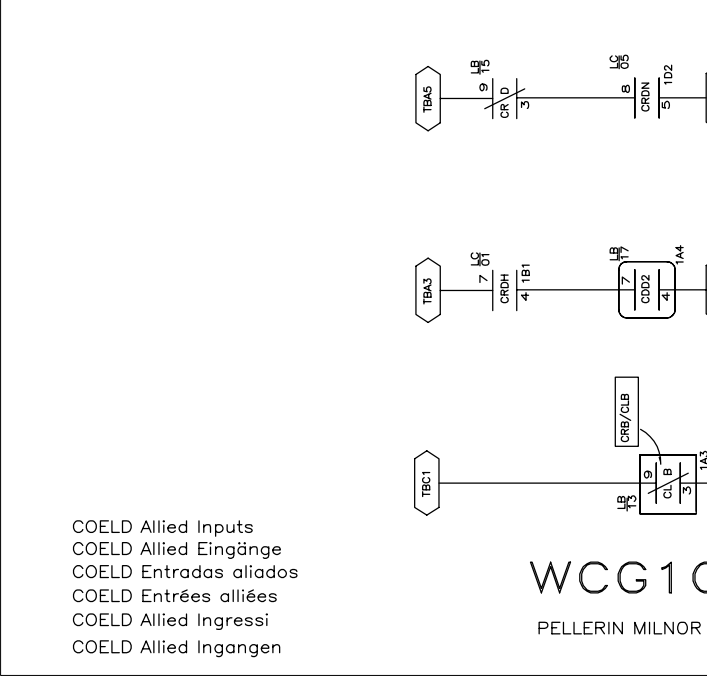
A. Manual

1. SH1 = Manual
2. COELD = Load height
3. Press SM1 / SM2 until cake at the end
4. Add dry code data.
5. Push SHBL
6. Moves to discharge height
7. When allowed, runs set amount of time
8. COELD -> Load height

B. Automatic

1. SH1 = Automatic
2. COELD = Load height
3. Cake moves to end
4. Moves to discharge height
5. When allowed runs set amount of time
6. COELD->Load height

**SYSTEM OPERATION (en)**



COELD Allied Inputs  
 COELD Allied Eingänge  
 COELD Entradas aliados  
 COELD Entrées alliées  
 COELD Allied Ingressi  
 COELD Allied Ingangen

**WCG1 CLDU**  
 PELLERIN MILNOR CORPORATION

89086A

**COELD 1 cake**

A. handmatig

1. SH1 = handmatig
2. COELD = laadhoogte
3. Druk SM1 / SM2 tot cake is aan het eind
4. Voeg droog code data.
5. druk SHBL
6. Gaat naar de hoogte ontlast
7. Indien toegestaan, loopt voor vast bedrag van de tijd
8. COELD -> laadhoogte

B. automatisch

1. SH1 = automatisch
2. COELD = laadhoogte
3. Cake verhuist eind aan
4. Gaat naar de hoogte ontlast
5. Indien toegestaan, loopt voor vast bedrag van de tijd
6. COELD->laadhoogte

**SYSTEME WERKING (nl)**

**COELD 1 gâteau**

A. manuel

1. SH1 = manuel
2. COELD = hauteur de chargement
3. presse SM1 / SM2 jusqu'à ce gâteau à la fin
4. Ajouter des données de code à sec.
5. Poussez SHBL
6. Passe à la décharge de hauteur
7. Lorsque autorisé, fonctionne amount de temps
8. COELD -> hauteur de chargement

B. automatique

1. SH1 = automatique
2. COELD = hauteur de chargement
3. Cake moves to end
4. Passe à la décharge de hauteur
5. Lorsque autorisé, fonctionne amount de temps
6. COELD->hauteur de chargement

**FUNCTIONNEMENT DU SYSTEME (fr)**

**COELD 1 Kuchen**

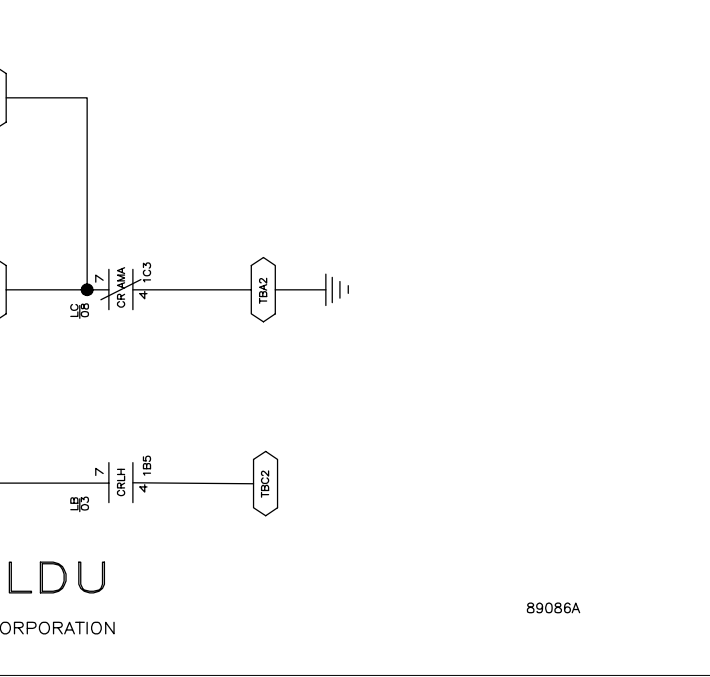
A. Handbuch

1. SH1 = Handbuch
2. COELD = Ladehöhe
3. Presse SM1 / SM2 bis Kuchen ist am Ende
4. Add trocken Code-Daten
5. drücken SHBL
6. Umzug in Höhe Entladung
7. Wenn erlaubt, läuft gesetzt amount der Zeit
8. COELD -> Ladehöhe

B. automatisch

1. SH1 = automatisch
2. COELD = Ladehöhe
3. Kuchen zieht nach Ende
4. Umzug in Höhe Entladung
5. Wenn erlaubt, läuft gesetzt amount der Zeit
6. COELD->Ladehöhe

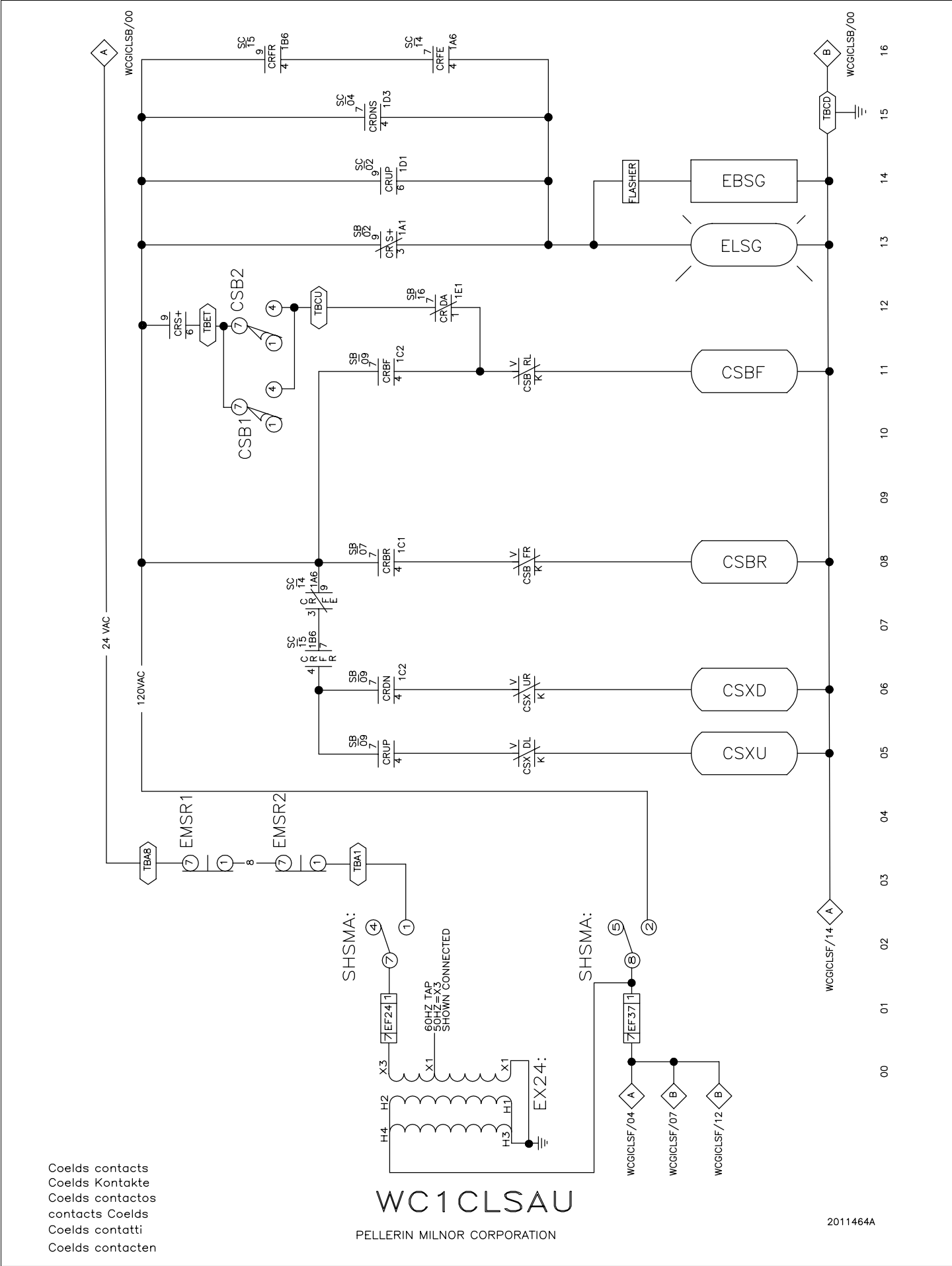
**BETRIEB (de)**

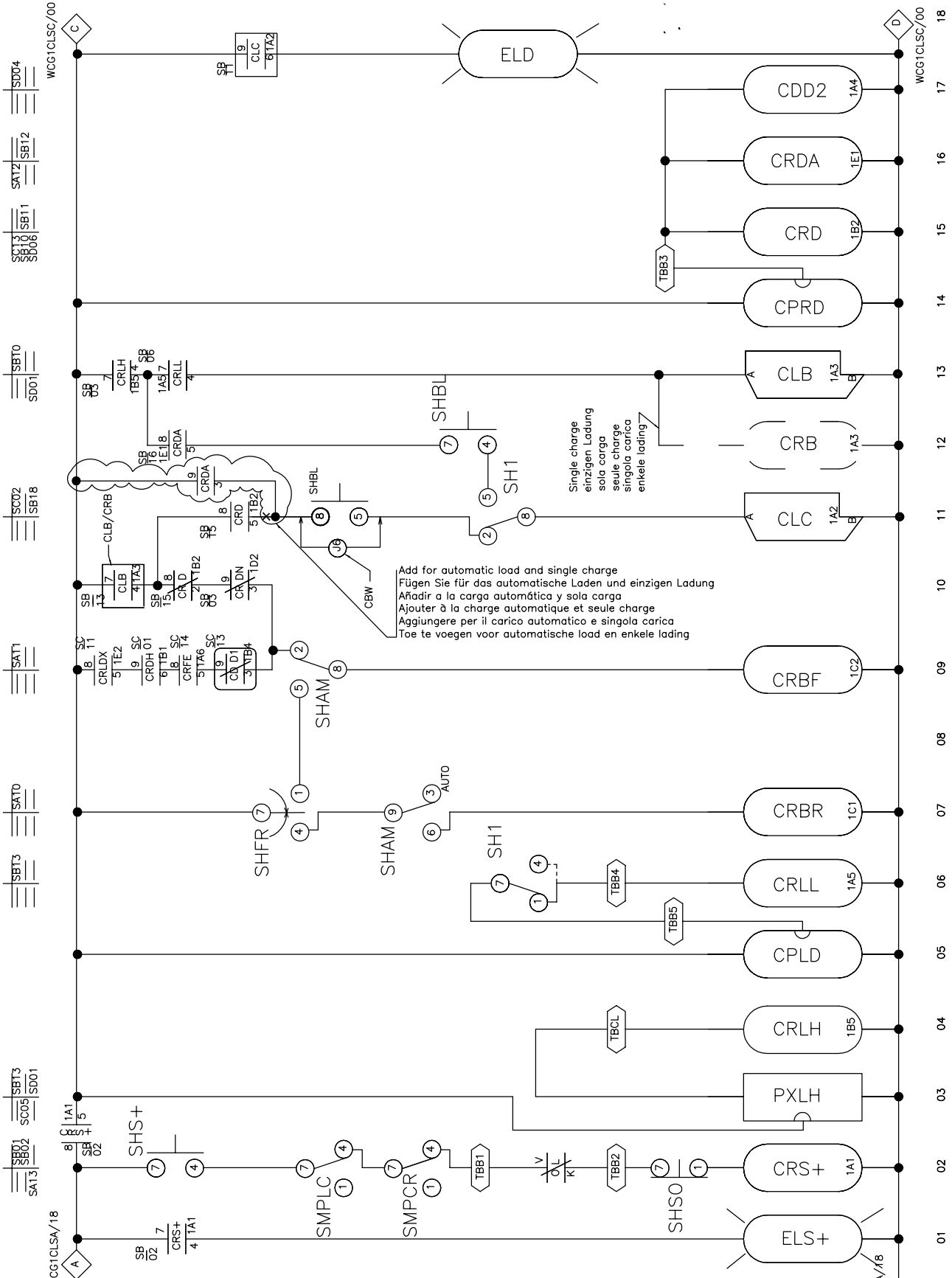


COELD Allied Inputs  
 COELD Allied Eingänge  
 COELD Entradas aliados  
 COELD Entrées alliées  
 COELD Allied Ingressi  
 COELD Allied Ingangen

**WCG1 CLDU**  
 PELLERIN MILNOR CORPORATION

89086A



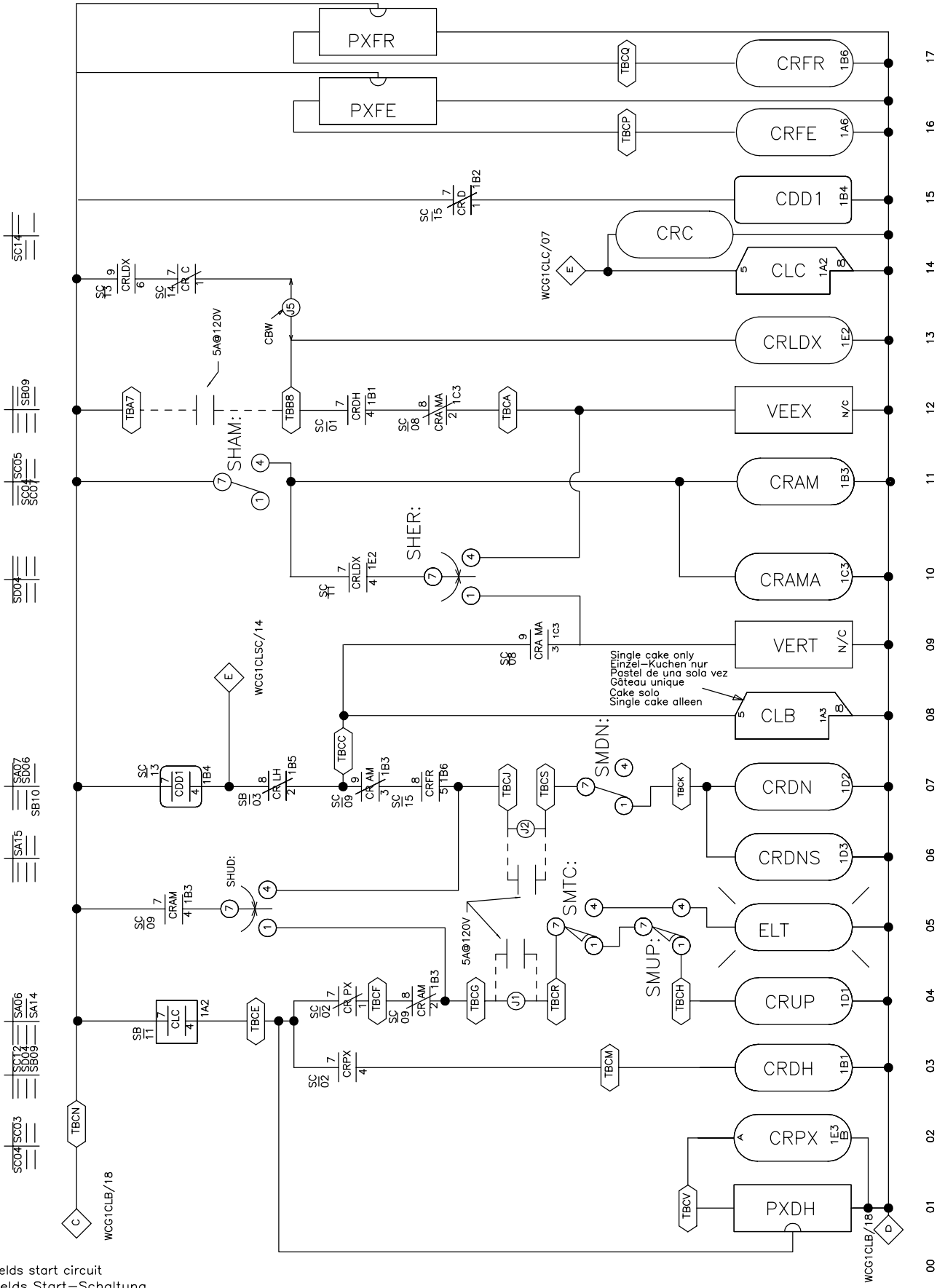


Coelds start circuit  
 Coelds Start-Schaltung  
 Coelds Circuito de arranque  
 Coelds circuit de démarrage  
 Coelds inizio circuito  
 Coelds start circuit

# WCG1CLSBU

PELLERIN MILNOR CORPORATION

2011455A



Coelds start circuit  
 Coelds Start-Schaltung  
 Coelds Circuito de arranque  
 Coelds circuit de démarrage  
 Coelds inizio circuito  
 Coelds start circuit

# WCG1CLSCU

PELLERIN MILNOR CORPORATION

10473A

<p><b>COELDS 1 torta</b></p> <p>A. manuale</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>COELDS = completamente ritirato</li> <li>SH1 = manuale</li> <li>COELDS = altezza di carico</li> <li>stampa SM1 / SM2 torta fino alla fine</li> <li>Aggiungere i dati del codice a secco.</li> <li>spingere SHBL</li> <li>Si trasferisce in altezza di scarico</li> <li>Quando consentito, si estende, corre amount di tempo</li> <li>COELDS -&gt; si estende, altezza di carico</li> </ol> <p>B. automatico</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>COELDS = completamente ritirato</li> <li>SH1 = automatico</li> <li>COELDS = altezza di carico</li> <li>Torta si muove per porre fine</li> <li>Si trasferisce in altezza di scarico</li> <li>Quando consentito, si estende, corre amount di tempo</li> <li>COELDS -&gt; si estende, altezza di carico</li> </ol>
<p><b>torte multiple/merci sfuse</b></p> <p>A. manuale</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>COELDS = completamente ritirato</li> <li>SH1 = manuale</li> <li>COELDS = altezza di carico</li> <li>Fine del carico bloccato=corre/chiaro=stop</li> <li>non verrà eseguito quando scarico bloccato.</li> <li>Aggiungere i dati del codice a secco</li> <li>Carico al punto di scarico=stampa SHBL</li> <li>Si trasferisce in altezza di scarico</li> <li>Quando consentito, si estende, corre amount di tempo</li> <li>COELDS -&gt; si estende, altezza di carico</li> </ol> <p>B. automatico</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>COELDS = completamente ritirato</li> <li>SH1 = automatico</li> <li>COELDS -&gt;altezza di carico</li> <li>fine del carico bloccato = corre</li> <li>fine di scarico bloccato = stop</li> <li>Si trasferisce in altezza di scarico</li> <li>Quando consentito, si estende, corre amount di tempo</li> <li>COELDS -&gt; si estende, altezza di carico</li> </ol>

FUNZIONAMENTO DEL SISTEMA (it)

<p><b>COELDS 1 cake</b></p> <p>A. Handmatig</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>COELDS = helemaal naar binnen</li> <li>SH1 = handmatig</li> <li>COELDS = laadhoogte</li> <li>pers SM1 / SM2 tot de cake op het einde</li> <li>Voeg droog code data.</li> <li>druk SHBL.</li> <li>Gaot naar de hoogte ontlast</li> <li>Indien toegestaan strek zich uit, loopt voor vast bedrag van de tijd</li> <li>COELDS -&gt; uitstrek, laadhoogte</li> </ol> <p>B. automatisch</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>COELDS = helemaal naar binnen</li> <li>SH1 = automatisch</li> <li>COELDS = laadhoogte</li> <li>Cake verhuist eind aan</li> <li>Gaot naar de hoogte ontlast</li> <li>Indien toegestaan strek zich uit, loopt voor vast bedrag van de tijd</li> <li>COELDS -&gt;uitstrek, laadhoogte</li> </ol>
<p><b>meerdere cake/losse goederen</b></p> <p>A. handmatig</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>COELDS = helemaal naar binnen</li> <li>SH1 = handmatig</li> <li>COELDS = laadhoogte</li> <li>Beleising end geblokkeerd=loopt/duideijk=stop</li> <li>Laszijde geblokkeerd = stop</li> <li>Voeg droog code data</li> <li>Beleising bij ontlast eind=pers SHBL</li> <li>Gaot naar de hoogte ontlast</li> <li>Indien toegestaan strek zich uit, loopt voor vast bedrag van de tijd</li> <li>COELDS -&gt;uitstrek, laadhoogte</li> </ol> <p>B. automatisch</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>COELDS = helemaal naar binnen</li> <li>SH1 = automatisch</li> <li>COELDS -&gt;laadhoogte</li> <li>Beleising end geblokkeerd = loopt</li> <li>Laszijde geblokkeerd = stop</li> <li>Gaot naar de hoogte ontlast</li> <li>Indien toegestaan strek zich uit, loopt voor vast bedrag van de tijd</li> <li>COELDS -&gt;uitstrek, laadhoogte</li> </ol>

SYSTEME WERKING (nl)

<p><b>COELDS 1 pastel</b></p> <p>A. manual</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>COELDS = completamente retraído</li> <li>SH1 = manual</li> <li>COELDS = altura de la carga</li> <li>presea SM1 / SM2 hasta que el pastel al final</li> <li>Agregar datos seca código.</li> <li>empujar SHBL</li> <li>Se traslada a altura de descarga</li> <li>Cuando se permite, se extiende, se ejecuta amount de tiempo</li> <li>COELDS -&gt; se retrae, altura de carga</li> </ol> <p>B. automático</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>COELDS = completamente retraído</li> <li>SH1 = automático</li> <li>COELDS = altura de la carga</li> <li>Pastel de movimientos para poner fin a</li> <li>Se traslada a altura de descarga</li> <li>Cuando se permite, se extiende, se ejecuta amount de tiempo</li> <li>COELDS -&gt;se retrae, altura de carga</li> </ol>
<p><b>tortas numerosas/ productos a granel</b></p> <p>A. manual</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>COELDS = completamente retraído</li> <li>SH1 = manual</li> <li>COELDS = altura de la carga</li> <li>extremo de carga bloqueado=corre/-claro=parada</li> <li>Extremo de descarga bloqueado=parada.</li> <li>Agregar datos seca código.</li> <li>Carga en el extremo de descarga =presea SHBL</li> <li>Se traslada a altura de descarga</li> <li>Cuando se permite, se extiende, se ejecuta amount de tiempo</li> <li>COELDS -&gt;se retrae, altura de carga</li> </ol> <p>B. automático</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>COELDS = completamente retraído</li> <li>SH1 = automático</li> <li>COELDS = altura de la carga</li> <li>extremo de carga bloqueado=corre</li> <li>transportador no se ejecuta si la sección oalar foto bloqueado</li> <li>Se traslada a altura de descarga</li> <li>Cuando se permite, se extiende, se ejecuta amount de tiempo</li> <li>COELDS -&gt;se retrae, altura de carga</li> </ol>

FUNCIONAMIENTO DEL SISTEMA (es)

<p><b>COELDS 1 gâteau</b></p> <p>A. manuel</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>COELDS = complètement rétractée</li> <li>SH1 = manuel</li> <li>COELDS = hauteur de chargement</li> <li>presea SM1 / SM2 jusqu'à ce gâteau à la fin</li> <li>Ajouter des données de code à sec.</li> <li>Poussez SHBL.</li> <li>Passer à la décharge de hauteur</li> <li>Lorsque autorisé, s'étend, court laps de temps</li> <li>COELDS -&gt; rétracte, hauteur de charge</li> </ol> <p>B. automatique</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>COELDS = complètement rétractée</li> <li>SH1 = automatique</li> <li>COELDS = hauteur de chargement</li> <li>Cake moves to end</li> <li>Passer à la décharge de hauteur</li> <li>Lorsque autorisé, s'étend, court laps de temps</li> <li>COELDS -&gt;rétracte, hauteur de charge</li> </ol>
<p><b>gâteaux multiples/marchandises en vrac</b></p> <p>A. manuel</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>COELDS = complètement rétractée</li> <li>SH1 = manuel</li> <li>COELDS = hauteur de chargement</li> <li>Fin de charge bloquée=fonctionne/clair=stop</li> <li>decharge bloquée=stop</li> <li>Ajouter des données de code à sec</li> <li>Passer à la fin de la décharge=presea SHBL</li> <li>Charge à la fin de la décharge de hauteur</li> <li>Lorsque autorisé, s'étend, court laps de temps</li> <li>COELDS -&gt;rétracte, hauteur de charge</li> </ol> <p>B. automatique</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>COELDS = complètement rétractée</li> <li>SH1 = automatique</li> <li>COELDS = hauteur de chargement</li> <li>charge bloquée = fonctionne</li> <li>la décharge bloquée=stop</li> <li>Passer à la décharge de hauteur</li> <li>Lorsque autorisé, s'étend, court laps de temps</li> <li>COELDS -&gt;rétracte, hauteur de charge</li> </ol>

FONCTIONNEMENT DU SYSTEME (fr)

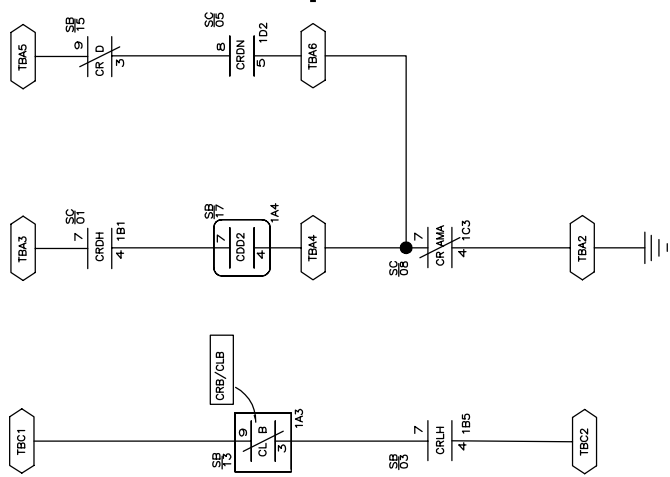
<p><b>COELDS 1 cake</b></p> <p>A. Manual</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>COELDS = fully retracted</li> <li>SH1 = Manual</li> <li>COELDS = Load height</li> <li>Press SM1 / SM2 until cake at the end</li> <li>Add dry code data.</li> <li>Pus, SHBL</li> <li>Moves to discharge height</li> <li>When allowed, extends, runs set amount of time</li> <li>COELDS -&gt; retracts, load height</li> </ol> <p>B. Automatic</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>COELDS fully retracted</li> <li>SH1 = Automatic</li> <li>COELDS = Load height</li> <li>Cake moves to end</li> <li>Moves to discharge height</li> <li>When allowed, extends, runs set amount of time</li> <li>COELDS -&gt; retracts, load height</li> </ol>
<p><b>Multiple cakes/ loose goods</b></p> <p>A. Manual</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>COELDS = fully retracted</li> <li>SH1 = Manual</li> <li>COELDS = Load height</li> <li>Load end blocked=runs/clear=stop</li> <li>Discharge end blocked = stop</li> <li>Add dry code data</li> <li>Load at discharge end=press SHBL</li> <li>Moves to discharge height</li> <li>When allowed, extends, runs set amount of time</li> <li>COELDS -&gt;Load height</li> </ol> <p>B. Automatic</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>COELDS fully retracted</li> <li>SH1 = Automatic</li> <li>COELDS -&gt;Load height</li> <li>Load end blocked=runs</li> <li>Discharge end blocked = stop</li> <li>Moves to discharge height</li> <li>When allowed, extends, runs set amount of time</li> <li>COELDS -&gt;Load height</li> </ol>

SYSTEM OPERATION (en)

<p><b>COELDS 1 Kuchen</b></p> <p>A. Handbuch</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>COELDS = vollständig eingefahren</li> <li>SH1 = Handbuch</li> <li>COELDS = Ladehöhe</li> <li>Presea SM1 / SM2 bis Kuchen ist am Ende</li> <li>Add trocken Code-Daten</li> <li>drücken SHBL.</li> <li>Umzug in Höhe Entladung</li> <li>Wenn erlaubt, erstreckt, läuft gesetzt amount der Zeit</li> <li>COELDS -&gt; eingefahren, Ladehöhe</li> </ol> <p>B. automatisch</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>COELDS = vollständig eingefahren</li> <li>SH1 = automatisch</li> <li>COELDS = Ladehöhe</li> <li>Kuchen zieht nach Ende</li> <li>Umzug in Höhe Entladung</li> <li>Wenn erlaubt, erstreckt, läuft gesetzt amount der Zeit</li> <li>COELDS -&gt;eingefahren, Ladehöhe</li> </ol>
<p><b>Mehrere Kuchen / lose Ware</b></p> <p>A. Handbuch</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>COELDS = vollständig eingefahren</li> <li>SH1 = Handbuch</li> <li>COELDS = Ladehöhe</li> <li>Conveyor beginnt, wenn Sie Foto Auge blockiert=stoppt, wenn klar</li> <li>Discharge Ende blockiert = stoppen</li> <li>Add trocken Code-Daten</li> <li>Last bei der Entlassung Ende =Presea SHBL</li> <li>Umzug in Höhe Entladung</li> <li>Wenn erlaubt, erstreckt, läuft gesetzt amount der Zeit</li> <li>COELDS -&gt;eingefahren, Ladehöhe</li> </ol> <p>B. automatisch</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>COELDS = vollständig eingefahren</li> <li>SH1 = automatisch</li> <li>COELDS = Ladehöhe</li> <li>Laden Ende blockiert = läuft</li> <li>Discharge Ende blockiert = Stop</li> <li>Umzug in Höhe Entladung</li> <li>Wenn erlaubt, erstreckt, läuft gesetzt amount der Zeit</li> <li>COELDS -&gt;eingefahren, Ladehöhe</li> </ol>

BETRIEB (de)

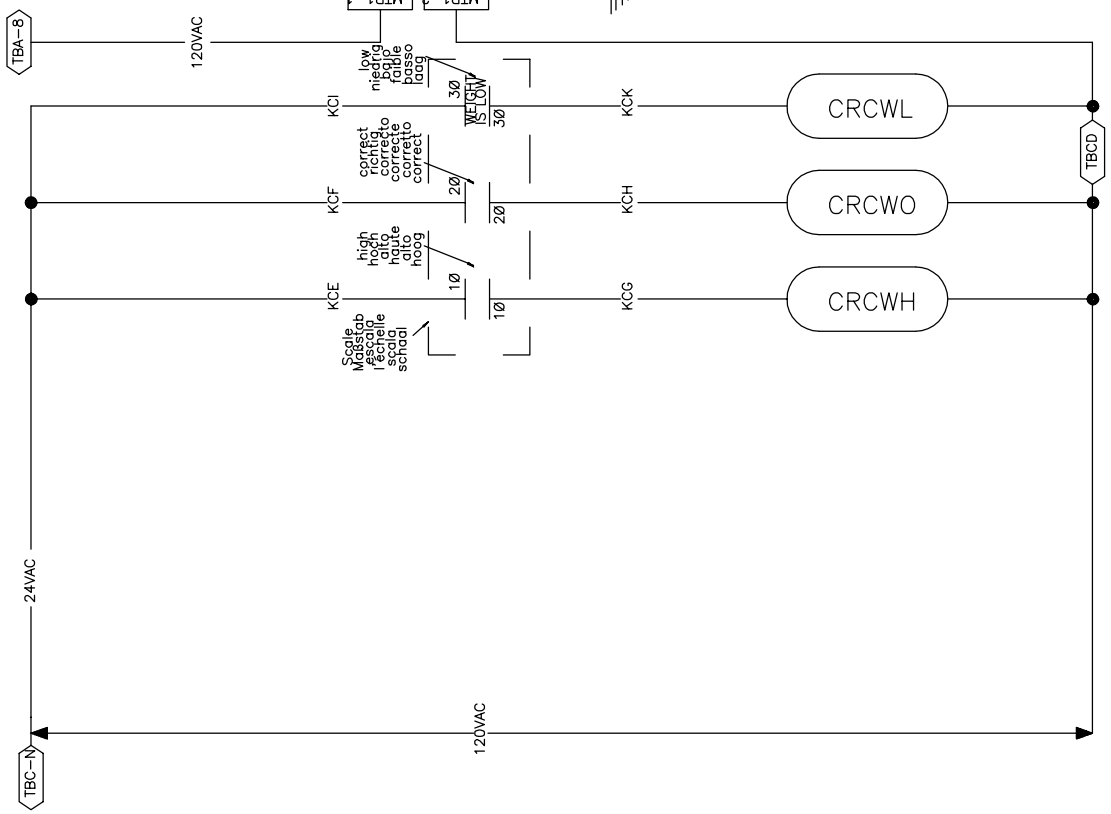
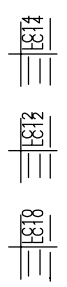
COELDS Allied Inputs  
 COELDS Allied Eingänge  
 COELDS Entradas aliados  
 COELDS Entrées alliées  
 COELDS Allied Ingressi  
 COELDS Allied Inngangen



WCG1 CLSDU  
 PELLERIN MILNOR CORPORATION

89086A





00 01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17

CBW loading lights  
 CBW Laden leuchtet  
 CBW las luces de carga  
 CBW les lumières de chargement  
 CBW luci di carico  
 CBW laad-lichten

# WCG1CLSLCU

PELLERIN MILNOR CORPORATION

2010473B